

**VIETNAMO SOCIALISTINĖS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
IR
LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
SUSITARIMAS
DĖL VIZŲ REŽIMO PANAIKINIMO DIPLOMATINIŲ PASŲ
TURĖTOJAMS**

Vietnamo Socialistinės Respublikos Vyriausybė ir Lietuvos Respublikos Vyriausybė (toliau – Susitariančiosios Šalys),

atsižvelgdamos į draugiškus abiejų valstybių santykius,

siekdamos toliau stiprinti draugiškus tarpusavio santykius palengvinant keliones abiejų valstybių diplomatinių pasų turėtojams,

s u s i t a r ė :

1 straipsnis

1. Vienos Susitariančiosios Šalies valstybės piliečiams, turintiems galiojančius diplomatinius pasus, netaikomi vizų režimo reikalavimai, kai jie atvyksta į kitos Susitariančiosios Šalies valstybės teritoriją, išvyksta iš jos, būna joje ir vyksta per ją tranzitu ne ilgiau kaip 90 (devyniasdešimt) dienų per bet kurį 180 (šimto aštuoniasdešimties) dienų laikotarpį.

2. Pirmiau nurodytas vizų režimo panaikinimas taikomas vienos Susitariančiosios Šalies valstybės piliečiams, turintiems galiojančius diplomatinius pasus, jei jie nesiverčia komercine veikla kitos Susitariančiosios Šalies valstybėje.

2 straipsnis

Vienos Susitariančiosios Šalies valstybės piliečiai, turintys galiojančius diplomatinius pasus ir paskirti kitos Susitariančiosios Šalies valstybės teritorijoje veikiančių diplomatinių atstovybių ar konsulinių įstaigų darbuotojais arba tarptautinių organizacijų atstovais, taip pat jų šeimos nariai privalo prieš atvykdami gauti atitinkamą įvažiavimo vizą.

3 straipsnis

1. Šio Susitarimo 1 straipsnyje nurodyti vienos Susitariančiosios Šalies valstybės piliečiai gali atvykti į kitos Susitariančiosios Šalies valstybės teritoriją ar išvykti iš jos per visus tarptautiniam keleivių judėjimui skirtus sienos kirtimo punktus.

2. Susitariančiosios Šalys nedelsdamos diplomatiniais kanalais praneša viena kitai apie visus įstatymų ir kitų teisės aktų, kuriais reglamentuojamas užsieniečių atvykimas, buvimas ir išvykimas, pakeitimus.

4 straipsnis

Vienos Susitariančiosios Šalies valstybės piliečių turimų diplomatinių pasų galiojimo terminas turi būti ne trumpesnis kaip 3 (trys) mėnesiai po numatomo išvykimo iš kitos Susitariančiosios Šalies valstybės teritorijos dienos.

5 straipsnis

1. Šis Susitarimas neatleidžia vienos Susitariančiosios Šalies valstybės piliečių, turinčių galiojančius diplomatinius pasus, nuo pareigos laikytis kitos Susitariančiosios Šalies valstybės teritorijoje galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų.

2. Šis Susitarimas neturi įtakos vienos Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentingų institucijų teisei neleisti atvykti į jos valstybės teritoriją arba sutrumpinti buvimo joje laiką šio Susitarimo 1 straipsnyje nurodytiems kitos Susitariančiosios Šalies valstybės piliečiams, kurie laikomi nepageidaujama ar gali kelti grėsmę visuotinei taikai, viešajai tvarkai, visuomenės sveikatai ar valstybės saugumui.

6 straipsnis

1. Susitariančiosios Šalys, siekdamos užtikrinti nacionalinį saugumą, viešąją tvarką arba visuomenės sveikatą, gali laikinai sustabdyti šio Susitarimo – viso ar jo dalies – įgyvendinimą. Apie sprendimą sustabdyti Susitarimą ar atšaukti jo sustabdymą diplomatiniais kanalais nedelsiant pranešama kitai Susitariančiajai Šaliai. Sustabdymas ar jo atšaukimas įsigalioja praėjus 48

(keturiasdešimt aštuonioms) valandoms nuo tada, kai kita Susitariančioji Šalis gauna rašytinį pranešimą.

2. Šio Susitarimo įgyvendinimo sustabdymas neturi poveikio jo 1 straipsnyje nurodytų piliečių, jau esančių priimančiosios valstybės teritorijoje, teisėms.

7 straipsnis

1. Susitariančiosios Šalys ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) dienų iki šio Susitarimo įsigaliojimo diplomatiniais kanalais perduoda viena kitai savo diplomatinį pasą pavyzdžius.

2. Kai pradedami naudoti nauji ar pakeisti diplomatiniai pasai, Susitariančiosios Šalys diplomatiniais kanalais perduoda viena kitai minėtų diplomatinį pasą pavyzdžius ir raštu praneša viena kitai apie visus pakeitimus ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) dienų iki oficialaus naudojimo pradžios.

3. Jeigu vienos Susitariančiosios Šalies valstybės pilietis pameta ar sugadina galiojantį diplomatinį pasą kitos Susitariančiosios Šalies valstybės teritorijoje, jis per savo šalies diplomatinę atstovybę ar konsulinę įstaigą nedelsdamas praneša apie tai priimančiosios valstybės kompetentingoms institucijoms. Atitinkama diplomatinė atstovybė ar konsulinė įstaiga išduoda pirmiau minėtam asmeniui naują pasą ar kelionės dokumentą grįžti į savo šalį, vadovaudamasi šios šalies įstatymais.

8 straipsnis

Visi nesutarimai ar ginčai dėl šio Susitarimo nuostatų įgyvendinimo ar aiškinimo sprendžiami draugiškai Susitariančiųjų Šalių konsultacijomis ir (ar) derybomis diplomatiniais kanalais.

9 straipsnis

1. Šis Susitarimas įsigalioja praėjus 30 (trisdešimčiai) dienų nuo tada, kai gaunamas paskutinis rašytinis pranešimas, kuriuo Susitariančiosios Šalys diplomatiniais kanalais praneša viena kitai, kad visi reikalavimai, pagal atitinkamas vidaus procedūras būtini šiam Susitarimui įsigaliojui, yra įvykdyti.

2. Šis Susitarimas sudaromas neribotam laikui, jei viena Susitariančioji Šalis nenusprendžia jo nutraukti, raštu diplomatiniais kanalais pranešdama apie tai kitai Susitariančiajai Šaliai. Nutraukimas įsigalioja praėjus 90 (devyniasdešimčiai) dienų nuo tada, kai kita Susitariančioji Šalis gauna rašytinį pranešimą apie Susitarimo nutraukimą.

3. Šis Susitarimas gali būti iš dalies keičiamas abipusiu rašytiniu Susitariančiųjų Šalių sutarimu. Tokie pakeitimai įsigalioja šio straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka ir yra neatsiejama šio Susitarimo dalis.


Pasirašyta Hanojuje 2019 m. sausio 23 d. dviem egzemplioriais vietnamiečių, lietuvių ir anglų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl šio Susitarimo aiškinimo, vadovaujamosi tekstu anglų kalba.

Vietnamo Socialistinės Respublikos
Vyriausybės vardu



PHAM BINH MINH
VIETNAMO SOCIALISTINĖS
RESPUBLIKOS
MINISTRO PIRMININKO
PAVADUOTOJAS IR
UŽSIENIO REIKALŲ MINISTRAS

Lietuvos Respublikos
Vyriausybės vardu



EIMUTIS MISIŪNAS
LIETUVOS RESPUBLIKOS
VIDAUS REIKALŲ MINISTRAS